

PIŠTOLA ZA BARVANJE
Villager VAT H2000 G2
Originalna navodila za uporabo



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



Simboli



Pozor/Nevarnost



Nosite zaščitno masko



**Pred uporabo preberite
ta navodila**



Nosite zaščitna očala



**Naprava je v skladu z EU
standardi in predpisi**



Nosite zaščito na sluh



Nosite zaščitne rokavice.

Informacije o odstranjevanju (odlaganju)



Osnovne surovine reciklirajte in jih ne odlagajte med ostale odpadke.

Embalaža je izdelana iz osnovnih surovin in je primerna za reciklažo. Ločite različne materiale in jih reciklirajte na okolju prijazen način. Pozanimajte se o lokalnih predpisih za recikliranje.

OPOZORILO:

Ta navodila so namenjena poenostavitvi dela z napravo in njenega vzdrževanja. Posebno bodite pozorni na dele navodil, ki so namenjena pravilni in ekonomični uporabi. Poglavje OPOZORILO poudarja postopke, ki so potrebni za pravilno delovanje naprave in preprečevanje nezgod.

Svetujemo vam, da uporabljate izključno originalne nadomestne dele, kateri bodo zagotovili daljšo življenjsko dobo vase naprave in varno uporabo.

OPOMBA:

Ta naprava **ni** namenjena za kontinuirano delo brez prekinitev. Občasno jo je potrebno ustavljati.

Naprava je namenjena domači uporabi.

VARNOSTNA NAVODILA: POZOR

Pri uporabi orodja na zrak je potrebno upoštevati naslednja varnostna pravila za zaščito pred poškodbami. Preberite in upoštevajte ta navodila pred uporabo naprave.

- Delovno mesto naj bo čisto in urejeno. Nered na delovnem mestu poveča nevarnost nezgod.
- Upoštevajte vplive okolice.
- Pnevmatika naprava je del sistema ki je pod visokim pritiskom.
- Izključite orodje iz zračnega voda ko menjate pribor.
- Vedno nosite zaščitna očala in glušnike, ko uporabljate napravo.
- Preverite vse povezave in spojke.
- Obvezno uporabljajte originalne dele.
- Hranite napravo izven dosega otrok!
- Orodje hranite na vernem, suhem mestu.
- Ne preobremenjujte orodja. Delo je varneje v danem obsegu moči.
- Ne preobremenjujte naprave s težkimi deli in je ne uporabljajte za dela, za katera ni namenjena.
- Nosite primerno delovno obleko. Ne nosite širokih oblačil in nakita.
- Če imate dolge lase jih povežite ali nosite kapo za prekritje las.
- Uporabljajte zaščitna očala, pri delih kjer nastaja prah pa tudi zaščitno masko za dihala.
- Pričvrstite obdelovanec. Uporabljajte stezne naprave ali primež za pritrditev obdelovanca.
- Zagotovite stabilen položaj telesa. Izognite se prisiljeni drži.
- Pazljivo vzdržujte svoje orodje. Orodje naj bo suho in čisto za varno delo.
- Onemogočite nenameren zagon orodja.
- Uporabljajte primerne nastavke za napravo.
- Vedno bodite pozorni!
- Kontrolirajte svoje orodje zaradi možnih poškodb orodja.
- Popravila naj izvrši samo pooblaščen servis.

PRED ZAGONOM:

- Pred zagonom preverite delovno mesto in okolje.

OPOMBA:

Pred uporabo izpraznite vodo iz kompresorja in kondenzat iz sistema.

Zagotavljanje zraka:

- Količina pretoka zraka mora biti večja od porabe same naprave.
- Priporočeni zračni je 2 – 4 ks za osebno – hobi uporabo.

Cev za zrak:

- Dolžina od 3 m do 7.5 m
- Z ustrezno cevjo za zrak boste dosegli maksimalen učinek naprave.
- Zaščitite cev za zrak pred vročino, ostrimi robovi, oljem... Če je cev poškodovana, jo zamenjajte.

SHRANJEVANJE ORODJA:

Po uporabi orodje dobro očistite pred shranjevanjem!

Tehnične karakteristike:

Prostornina posode100 ml
Premer šobe.....0,8 mm
Pretok tekočine.....70-110 ml/min
Priključek za zrak.....1/4"

ES IZJAVA O SKLADNOSTI

Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)

The logo for Villager, featuring the word "Villager" in a bold, orange, sans-serif font with a registered trademark symbol.

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis naprave - stroja: **Pištola za barvanje Villager VAT H2000 G2**

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava-izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2006/42/ES o varnosti strojev

Harmonizirani in drugi standardi:

EN 1953:2013

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager d.o.o, Kajuhova 32 p, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 28.11.2016

Pooblaščenca oseba za sestavljanje izjave v imenu proizvajalca

Zvonko Gavrilov

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Zvonko Gavrilov".

SPRAY GUN
Villager VAT H2000 G2
Original instructions for use



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



Used symbols



Attention / Danger



Dust protection mask needed



Read the instructions for use before operating this unit



Eye protection needed



Product is in conformity with EU norms and standards



Ear protection needed



Wear protective gloves

Information about disposal



Recycle raw materials instead of getting rid of them. The equipment and packaging - should be recycled in accordance with the principles of environmental protection. Plastic parts are identified for recycling by type of material.

WARNING:

This manual should help simplify and facilitate the use and maintenance. Particular attention should be paid to those parts of the instructions that provide correct and economical use. Chapter WARNING points out those operations that are not carried out correctly, may lead to damage to the device as well as to injury.

We recommend you use only original spare parts, which will provide a safer and longer service life of your device.

INTENDED USE: This device **is not** designed for continuous and uninterrupted operation. Making breaks is occasionally needed.

The device is intended for home use.

SAFETY INSTRUCTIONS: ATTENTION

When using air tools follow the listed principle measures to protect oneself from injury. Read and acknowledge these instructions before using this product.

- Keep order in the workplace. Clutter in the workplace poses a risk of accidents.
- Take into account the impact of the environment.
- Pneumatic device is part of the system that is under high pressure.
- Turn off the compressor tool when replacing the tools.
- Always wear safety goggles and ear protection when working with tool.
- Check all connections and couplings ☐ Be sure to use original parts ☐ Keep children away from the tool!
- Keep the tool in a safe, dry place.
- Do not overload your tool. It is safer to work in a given power range.
- Do not use too weak devices, tools or adjoining equipment for heavy duty work. Don't use the tool for purposes for which it is not intended.
- Wear suitable work clothes. Do not wear loose clothing or jewelry.
- If you have long hair, wear a hat in which you can put your hair.
- Put on the protective goggles. When working in places where dust is formed wear breathing mask.
- Fasten processed object. Use clamping devices or fixtures for fixing the work piece.
- Keep stable body position. Avoid unnatural body position.
- Carefully maintain your tools. Keep the tool clean, dry to be able to work safely.
- Prevent unintentional start of the unit.
- Use the appropriate accessories for the unit.
- Always be careful!
- Check your tool for damage.
- Repairs are performed only by an authorized service.

BEFORE STARTING:

- Before starting check the place of work and working environment.

NOTE:

- Before using, drain the water from the compressor and condensate from the system.

Air supply:

- Air supply must be greater than the capacity of the tool.
- Recommended air compressor is 2-4 hp for personal - hobby needs.

Air hose:

- Lengths of 3 m to 7.5 m
- By using appropriate air hose maximum tool performance is also achieves.
- Keep the air hose away from heat, sharp edges, and oil. If the hose is damaged, replace it.

DISPOSAL OF TOOLS:

- After use, thoroughly clean the tool!

Technical characteristics:

Paint cup capacity.....600 ml
Nozzle diameter.....1,4 mm
fluid flow.....70-110 ml/min
Air inlet.....1/4"

Declaration of conformity

According to the Machinery Directive 2006/42/EC of 17 May 2006, Annex II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Description of the machinery: **Spray gun Villager VAT H2000 G2**

We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:

- Directive 2006/42/EC on safety of machinery

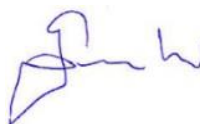
The harmonized and other standards:

EN 1953:2013

The responsible person authorized to compile the technical documentation:
Zvonko Gavrilov, at the company Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Place / date: Ljubljana, 28.11.2016

The person authorized to make a statement on behalf of the manufacturer
Zvonko Gavrilov



PIŠTOLJ ZA FARBANJE
Villager VAT H2000 G2
Originalno uputstvo za upotrebu



Villager[®]

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



Simboli koji se koriste



Pažnja/Opasnost



Pročitajte instrukcije za upotrebu – pre početka rukovanja ovim uređajem



Proizvod je u skladu sa EU normama i standardima



Neophodna maska za zaštitu od prašine



Neophodna zaštita za oči



Neophodna zaštita za uši



Neophodne zaštitne rukavice

Informacije o odstranjivanju (bacanju)



Reciklirajte sirove materijale, umesto da ih bacate u otpad. Uredjaj, oprema i pakovanje - treba da budu reciklirani u skladu sa principima očuvanja životne sredine. Plastični delovi su identifikovani za recikliranje prema tipu materijala.

UPOZORENJE:

Ovo uputstvo za upotrebu treba da Vam pojednostavi i olakša upotrebu, kao i održavanje uređaja. Posebnu pažnju treba obratiti na one delove uputstva koji obezbeđuju korektnu i ekonomičnu upotrebu. Poglavlje UPOZORENJE ističe one operacije koje ukoliko se ne obave korektno, mogu dovesti do oštećenja samog uređaja kao i do povredjivanja. Savetujemo Vam da koristite isključivo originalne rezervne delove, koji će obezbediti duži i sigurniji radni vek Vašeg uređaja.

NAMENA:

Ovaj uređaj **nije** namenjena za kontinuirani, neprekidan rad. Povremeno treba praviti pauze.

Uređaj je namenjen za kućnu upotrebu.

SIGURNOSNA UPUTSTVA: PAZNJA

Pri upotrebi vazdušnog alata treba poštovati sledeće načelne mere radi zaštite od povreda. Pročitajte i uvažite ova uputstva pre upotrebe uređaja.

- Odžavajte red na mestu rada. Nered na mestu rada predstavlja opasnost od nezgoda.
- Uzmite u obzir uticaj okoline.
- Pneumatska uređaj je deo sistema koji sa nalazi pod visokim pritiskom.
- Isključite alat od kompresora kada menjate alat.
- Uvek nosite zaštitne naočari i štitnike za uši dok radite sa alatom.
- Proverite sve veze i spojke.
- Obavezno koristite originalne delove.
- Čuvajte decu dalje od alata!
- Čuvajte alat na sigurnom, suvom mestu .
- Nemojte preopteretiti svoj alat. Sigurnije je raditi u datom opsegu snage.
- Nemojte upotrebljavati preslabe uređaje, alatke ili priključne naprave za teške radove. Nemojte koristiti alat u svrhe za koje nije namenjen.
- Nosite prikladnu radnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit .
- Ako imate dugu kosu, nosite kapu u koju ćete smestiti kosu.
- Stavite zaštitne naočare. Prilikom radova gde nastaje prašina nosite masku za disanje.
- Pričvrstite obradivani predmet. Koristite stezne naprave ili stegu za pričvršćivanje predmeta koji obradjujete.
- Obezbedite stabilan položaj tela. Izbgnite neprirodan položaj tela.
- Pažljivo održavajte svoj alat. Održavajte alat čistim, suvim da bi ste mogli da radite sigurno.
- Onemogućite slučajno uključanje uređaja.
- Koristite adekvatne nastavke za uređaj.
- Uvek budite pažljivi !
- Kontrolišite svoj alat zbog mogućih oštećenja. - Popravke vrši samo ovlašćeni servis.

PRE STARTOVANJA:

- Pre startovanja proverite mesto rada i radno okruženje.

NAPOMENA:

Pre upotrebe, ispustite vodu iz kompresora kao i kondenzat iz sistema.

Snabdevanje vazduhom:

- Snabdevanje vazduhom mora biti veće od kapaciteta samog alata.
- Preporučeni vazdušni kompresor je 2-4 ks za sopstvene – hobi potrebe.

Crevo za vazduh:

- Dužina od 3 m do 7.5 m
- Odgovarajućim crevom za vazduh postićete i maksimalan učinak alata.
- Čuvajte crevo za vazduh od toplote, ostrih ivica, ulja. Ukoliko je crevo oštećeno zamenite ga.

ODLAGANJE ALATA:

Nakon upotrebe dobro očistite alat!

Tehničke karakteristike:

Zapremina posude.....100 ml

Promer dizne.....0,8 mm

Protok fluida.....70-110 ml/min

Priključak za vazduh.....1/4"

Deklaracija o usaglašenosti



Prema Mašinskoj direktivi 2006/42/EC od 17 Maja 2006, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis naprave: **Pištoli za farbanje Villager VAT H2000 G2**

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina

Harmonizovani i drugi korišćeni standardi:

EN 1953:2013

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 28.11.2016

Lice ovlašćeno da sačinizjavu u ime proizvođača

Zvonko Gavrilov

ПИШТОЛ ЗА ФАРБАЊЕ
Villager VAT H2000 G2
Оригинални упатства за употреба



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



Симболи кои се користат



Внимание/Опасност



Користете заштита за респираторните органи



Задолжително прочитајте го упатството – пред стартувањето на уредот



Користете заштитни очила



Производот е во согласност со нормите и стандардите на ЕУ



Користете штитници за уши



Се препорачува употреба на соодветни заштитни ракавици

Информации за отстранување



Рециклирајте сировини наместо да се ослободите од нив. Опремата и пакувањето - треба да се рециклираат во согласност со принципите на заштита на животната средина. Пластичните делови се идентификуваат за рециклирање според видот на материјалот.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

Ова упатство за употреба треба да ви ја поедностави и олесни употребата и одржувањето на уредот. Посебно внимание посветете на оние делови од упатството кои обезбедуваат коректна и економична употреба. Поглавјата ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ ги потенцира оние операции кои доколку не се извршат коректно можат да доведат до оштетување на самиот уред како и до сериозни повреди. Ви советуваме да користите исклучиво оригинални резервни делови, кои ќе обезбедат долг и сигурен век на вашиот уред.

НАМЕНА:

Овој уред не е наменет за континуирана и непрекината употреба. Потребно е да правите повремени паузи.

Уредот е наменет за домашна употреба.**СИГУРНОСНИ УПАТСТВА: ВНИМАНИЕ**

При употребата на пневматскиот алат потребно е да се почитуваат следниве дадени мерки за заштита од повреди. Прочитајте ги и раберете ги пред употреба на уредот

- Одржувајте ред на местото за работа. Нередот на работното место претставува опасност од незгода.
- Земете го предвид и влијанието на околината.
- Пневматскиот уред е дел од систем кој се наоѓа под висок притисок.
- Исклучете го алатот од компресорот кога го менувате истиот.
- Секогаш носете очила и штитник за уши додека работите со алатот.
- Проверете ги сите врски и споеви.
- Задолжително користете оригинални делови.
- Чувајте ги децата подалеку од алатот!
- Чувајте го алатот на сигурно и суво место.
- Не го преоптеретувајте алатот. Посигурно е да се работи во зададениот опсег на сила.
- Не употребувајте преслаби уреди, алатки или приклучни направи за тешки работи. Не го користете алатот за работи за кои не е наменет.
- Носете прикладна работна облека. Не носете широка облека или накит.
- Ако имате долга коса, носете капа во која ќе ја соберете.
- Ставете заштитни очила. За време на работата каде има прашина користете маска за дишење.
- Прицврстете го работното делче. Користете направи за стегање или стеги за прицврстување.
- Осигурајте си стабилна позиција на телото. Избегнувајте неприродни позиции на телото.
- Внимателно одржувајте го својот алат. Одржувајте го алатот чист и сув за да можете да работите сигурно.
- Оневозможете случајно вклучување на уредот.
- Користете соодветни наставци за уредот.
- Секогаш бидете внимателен!

- Контролирајте го алатот од можни оштетувања. Поправките ги изведува само овластен сервис.

ПРЕД УПОТРЕБА:

- Пред употреба проверете го местото за работа и околината.

НАПОМЕНА:

- Пред употреба, испуштете ја водата од компресорот како и кондензацијата од системот.

Снабдување со воздух:

- Снабдувањето со воздух мора да биде со поголем капацитет од капацитетот на алатот
- Се препорачува воздушен компресор со 2-4 ks за сопствена употребадомашна хоби употреба.

Црево за воздух:

- Должина од 3 m до 7.5 m
- Соодветно црево за воздух постигнува и максимална работа на алатот.
- Чувајте го црево за воздух од тотлина, остри ивици, масла. Доколку црево е оштетено заменете го.

СКЛАДИРАЊЕ НА АЛАТОТ:

По употребата добро исчистете го алатот!

Технички карактеристики:

Волумен на садот.....100 ml
Отвор на дизната.....0,8 mm
Проток на флуидот.....70-110 ml/min
Приклучок за воздух.....1/4"

Изјава за сообразност

Според Машинската директива 2006/42/ЕС од 17 Мај 2006, Анекс II А

Villager®

**Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Опис на направата: **Пиштол за фарбање Villager VAT H2000 G2**

Изјавуваме под целосна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директива 2006/42/ЕС за безбедност на машини

Хармонизирани и други користени стандарди:

EN 1953:2013

Одговорно лице за составување на техничката документација: Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Villager Д.О.О, Кајухова 32 П, 1000 Љубљана

Место / дата: Љубљана, 28.11.2016

Лице овластено за составување на изјава во име на производителот
Звонко Гаврилов

Villager[®]

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu

For more informations



www.villager.eu

